

Compte Rendu Scientifique de Mission

Marie-Hélène GORISSE

Stage de Sanskrit Parlé du 02 au 27 août 2010
Avec le Professeur Sadananda Das

Je termine actuellement une thèse intitulée « L'art du point de vue : le pluralisme épistémologique des Jaïns » en philosophie de la logique sous la direction du professeur Shahid Rahman au sein de l'UMR 8163 STL à l'université de Lille 3. Cette thèse est également un travail en indianisme car j'y propose la traduction et le commentaire d'un texte non encore traduit dans une langue européenne, à savoir le *PrameyaKamalaMârtanda* ouvrage d'épistémologie et d'argumentation du onzième siècle du philosophe jaïn Prabhâcandra. Ce travail davantage philologique a été réalisé grâce à l'encadrement du professeur Judit Törszök. Toutefois, mon cursus officiel est strictement celui de la philosophie de la logique.

C'est ainsi que, soucieuse d'accroître à la fois mes compétences et la reconnaissance de celles-ci en sanskrit, j'ai participé du 02 au 27 août 2010 à la onzième *Summer School in Spoken Sanskrit* organisée par le département d'indologie classique, au sein du *Südasiens-Institut*, à l'université de Heidelberg en Allemagne. Dans ce cadre, j'ai suivi sans aucun manquement les enseignements du professeur Sadananda Das pendant quatre semaines, du lundi au vendredi, de 9h à 17h, et le samedi de 9h à 12h30.

Cette formation m'a permis d'acquérir la capacité de comprendre un interlocuteur parlant sanskrit, ainsi que de lui répondre en sanskrit. De plus, la structure des énoncés sanskrits m'étant devenue plus familière, les enseignements du professeur Sadananda Das me permettent aujourd'hui de lire et traduire les textes d'épistémologie et d'argumentation jaïns de façon non seulement plus fluide, mais également plus solide qu'auparavant.

A l'issue de cette formation, j'ai également participé au *Sarasvati Sanskrit Prize 2010*. Cette participation consistait à rédiger puis présenter devant un public une composition de quinze minutes sur 'la pertinence de la non-violence dans la société contemporaine' (*samakâlike samâje ahimsâyâh prâsangikatâ*), dont vous trouverez le texte ci-joint.

Les attentes que j'avais au sujet de cette formation ont été comblées.

Marie-Hélène Gorisse
UMR 8163 STL
Département de philosophie
Université Lille 3